



*Les*  
**Annales**  
*de l'Université*  
*d'Alger*

**TOME 2**  
**N°11**  
**JUIN 1998**

ISSN: 1111 - 0910

---

---

*Les Annales  
de l'Université d'Alger*

*JUIN 1998*

**ISSN 1111 - 0910**



*Les*  
***Annales***  
*de l'Université*  
*d'Alger*

---

**TOME 2**  
**N° 11**  
**JUIN 1998**

---

*P.A.O - IMPRESSION ET DISTRIBUTION*



*LES EDITIONS EL HIKMA*

01B<sup>d</sup> AMILCAR CABRAL (Place des Martyrs) Alger  
Tél / Fax: (02) 71.08.96

## **SOMMAIRE**

### **EN LANGUE FRANCAISE**

**Elias YALA**

1- LA TRADUCTION, LA LINGUISTIQUE ET LE RAPPORT A LA NORME 09

**Tayeb YASSINE**

2 - LES PROBLEMES THEORIQUES ET PRATIQUES DE LA TRANSITION  
VERS L'ECONOMIE DU MARCHE CAS DE L'ALGERIE 23

**Nacéra BOUDIAF**

3 - FREUD, L'IDEAL DU MOI ET LE SURMOI 39

**Abdenacer BENTOUMI**

4- APPROCHE DU CORPS DE L'ADOLESCENT 51

**Dalila SAMAI HADDADI**

5 - POINT DE VUE TOPIQUE ET PRECONSCIENT 61

**Fatiha ALLAB**

6 - TRANSITION DEMOCRATIQUE ET ISLAM POLITIQUE 89

**Aïssa BENSEDIK**

7 - LA RELATION ENTRE LA MOTIVATION ET LA PERFORMANCE 105

### **EN LANGUE ANGLAISE**

**Yamina DERAMCHIA**

1 - SOME FICTIONAL USES OF BLACK ENGLISH VERNACULAR 123

**Faïza BENSEMMANE**

2 - "EXPLOITING THE READING-WRITING  
RELATIONSHIP TO DEVELOP WRITING COMPETENCE IN EFL" 137

**Ali KESSAÏSSIA**

3 - MEDIA LEGAL STUDIES'  
THE NATURE OF CURRENT UNIVERSAL PRINCIPLES GOVERNING THE  
MASS MEDIA 145



# حوليات

جامعة الجزائر

العدد 11  
الجزء الثاني  
جوان 1998

ISSN: 1111 - 0910

حولييات

جامعة الجزائر

ISSN: 1111-0910



جامعة الجزائر

# حوليات

الرئيس الشرفي

الدكتور طاهر حجار

رئيس جامعة الجزائر

مدير المجلة و مسؤول النشر

الأستاذ خميسي حميدي

نائب رئيس الجامعة للدراسات العليا والبحث العلمي

سكرتارية التحرير التقني

الأستاذة برخملة مسعودة

---

العنوان: 02 شارع ديدوش مراد - الجزائر

التكس: 666 529

الفاكس: 63.53.03

الهاتف: 64.69.70 / 73

**العدد 11**  
**الجزء الثاني**  
**جوان 1998**



---

**مدير الطبع والتوزيع**

السيد أحمد ماضي

مدير عام بدار الحكمة

**تصنيف، إخراج و ماكيت**

الأستاذة جريدة حماش

مديرة وحدة التصنيف بدار الحكمة

# حواليات

جامعة الجزائر

العدد 11 - الجزء الثاني - 1998-

## فهرس

	1 - علي زيكي
09	نص البحث المقدم في الملتقى الدولي الأول لقسم الفلسفة جامعة حلوان - القاهرة ج م ع.
	2 - أبو القاسم درارعة
35	الكتاب الأسباب المعاصرون والثقافة العربية
	3 - علي كساب
57	ترشيد الكفاءة الفنية بالمؤسسات الإنتاجية
	4 - عيسى بن صديق
87	البحث العلمي في الجزائر بين غياب السياسة وثقل مهمة التنمية
	5 - عبد القادر خياطي
111	المقاربات الخارجية والداخلية للدافعية